



Lao People's Democratic Republic
Peace Independence Democracy Unity and Prosperity

ສະຖານເອກອັກຄະລັດຖະທູດ
ແຫ່ງ ສປປລາວ
ຈາກາກຕາ

**Embassy of the Lao People's
Democratic Republic**
Jakarta

No: 037/ALJ-2005

The Embassy of the Lao People's Democratic Republic presents its compliments ASEAN Secretariat in Jakarta and has the honor to forward herewith a copy of the promulgation of ratification to the ASEAN Agreement on Transboundary Haze Pollution between the ASEAN Members Countries, signed in Manila, on 10 June 2002.

The Embassy of the Lao People's Democratic Republic avails itself of this opportunity to the ASEAN Secretariat in Jakarta the assurances of its highest consideration.

Jakarta, 22nd June 2005.



ASEAN Secretariat
Jakarta

THE ASEAN SECRETARIAT	
RECEIVED 21	FAX/MAIL
DATE 13/7/05	TIME 11 ⁰⁰



LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
Peace Independence Democracy Unity Prosperity

Conformably to the rights and the authorities mentioned in the Article 67, Point 13, of the Constitution of the Lao People's Democratic Republic,

I, Khamtay SIPHANDONE,
President of the Lao People's Democratic Republic

declare

ARTICLE 1 : The promulgation of ratification to the ASEAN Agreement on Transboundary Haze Pollution between the ASEAN Member Countries, signed in Malaysia, on 10th June 2002.

ARTICLE 2 : The whole articles stipulated in this Agreement shall be completely respected and enforceable in the Lao People's Democratic Republic.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my seal on the present instrument of ratification. *[Signature]*

Done at Vientiane, 19 December 2004

[Signature]

Countersigned

[Signature]
Somsavat LENGSAVAD
Deputy Prime Minister,
Minister of Foreign Affairs



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນາຖາວອນ

ອາໄສສິດອຳນາດ ທີ່ໄດ້ລະບຸໄວ້ ໃນມາດຕາ 67, ຂໍ້ທີ 13, ຂອງລັດຖະທຳມະນູນ ແຫ່ງ ສາທາລະນະ
ລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ,

ຂ້າພະເຈົ້າ ຄຳໄຕ ສີພັນດອນ
ປະທານປະເທດ ແຫ່ງ ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ

ປະກາດ

- ມາດຕາ 1 : ໃຫ້ສັດຕະຍາບັນແກ່ສັນຍາອາຊຽນ ວ່າດ້ວຍ ມົນລະພິດຄວັນໝອກຂ້າມຊາຍແດນ ລະຫວ່າງ
ບັນດາປະເທດສະມາຊິກອາຊຽນ, ຊຶ່ງໄດ້ຮັບການລົງນາມ ທີ່ ປະເທດ ມາເລເຊຍ, ໃນວັນທີ 10
ມິຖຸນາ 2002.
- ມາດຕາ 2 : ບັນດາມາດຕາຢູ່ໃນເອກະສານເຫຼົ່ານີ້ ຈະໄດ້ຮັບການເຄົາລົບນັບຖືຢ່າງຄົບຖ້ວນ ແລະ ສາມາດ
ບັງຄັບປະຕິບັດໄດ້ ຢູ່ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ.

ເພື່ອເປັນຫຼັກຖານຢັ້ງຢືນ, ຂ້າພະເຈົ້າ ຈຶ່ງໄດ້ລົງນາມ ແລະ ປະທັບຕາ ໃສ່ໃນສານປະກາດໃຫ້
ສັດຕະຍາບັນສະບັບນີ້. ທຸ-

ເຮັດທີ່ ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ, 19 ທັນວາ 2004

ເຊັນຮັບປະຕິບັດ

ສົມສະຫວາດ ເລິ່ງສະຫວັດ
ຮອງນາຍົກລັດຖະມົນຕີ,
ລັດຖະມົນຕີວ່າການກະຊວງການຕ່າງປະເທດ